

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. В.П. АСТАФЬЕВА

Филологический факультет

Кафедра-разработчик
Кафедра современного русского языка и методики

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ
(ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ**

Направление подготовки:
45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) образовательной программы
Перевод и переводоведение (Русский язык как иностранный)

Квалификация (степень) выпускника

БАКАЛАВР

очная форма обучения

Красноярск, 2020

Рабочая программа преддипломной практики составлена кандидатом филологических наук, доцентом кафедры современного русского языка и методики И.В. Ревенко.

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры современного русского языка и методики 19 апреля 2017 г., протокол № 7

Заведующий кафедрой

канд. филол. наук, доцент  Н.Н. Бебриш

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) филологического факультета.
17 мая 2017 г., протокол № 8

Председатель  И.В. Ревенко

Рабочая программа практики актуализирована на заседании кафедры
современного русского языка и методики 3 мая 2018 г., протокол № 9

Заведующий кафедрой

канд. филол. наук, доцент _____  Н.Н. Бебриш

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления
подготовки) филологического факультета. Протокол № 9 от 20 июня
2018 г.


Председатель _____  А.А. Бариловская

Рабочая программа практики актуализирована на заседании кафедры
современного русского языка и методики 13 февраля 2019 г., протокол № 6

Заведующий кафедрой


канд. филол. наук, доцент _____  Н.Н. Бебриш

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления
подготовки) филологического факультета 6 марта 2019 г., протокол №
7

Председатель _____  А.А. Бариловская

Рабочая программа дисциплины актуализирована на заседании кафедры
современного русского языка и методики
13 мая 2020 г., протокол № 7

Заведующий кафедрой

канд. филол. наук, доцент _____  _____ Н.Н. Бебриш

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления
подготовки) филологического факультета
20 мая 2020 г., протокол № 8

Председатель _____  _____ А.А. Бариловская

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Программа преддипломной практики разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г. № 940; Федеральным законом «Об образовании в РФ» от 29.12.2012 № 273-ФЗ; нормативно-правовыми документами, регламентирующими образовательный процесс в КГПУ им. В.П. Астафьева по направленности (профилю) образовательной программы Русский язык и литература очной формы обучения на филологическом факультете КГПУ им. В.П. Астафьева с присвоением квалификации бакалавр.

Практика относится к вариативной части программы и входит в БЛОК 2. В Блок 2 "Практики" входят учебная и производственная, в том числе преддипломная, практики.

Способы проведения производственной практики: стационарная.

Преддипломная практика проводится для выполнения выпускной квалификационной работы и является обязательной.

Преддипломная практика проводится в структурных подразделениях организации.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор мест прохождения практик должен учитывать состояние здоровья и требования по доступности.

1.2. Общая трудоемкость дисциплины - в З.Е., часах и неделях
Общая трудоемкость 108 часов (3 з.е.). Согласно утвержденного учебного плана направления подготовки 45.03.02. Лингвистика, направленности (профиля) Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный) практика проводится на 4 курсе в 8 семестре.

Форма контроля – зачет.

Цель и задачи практики

Цель практики - углубление и закрепление теоретических знаний, полученных в процессе обучения в университете, умение организовывать и проводить эмпирическую часть исследования, обрабатывать данные, анализировать и обсуждать результаты.

Задачи практики:

- закрепление и совершенствование теоретических знаний и их применение в практической и исследовательской деятельности.
- изучение научно-методических материалов, необходимых для выполнения исследовательской работы;
- обобщение материалов научных исследований, проведенных за годы учебы;
- проведение работ по завершению исследования.

1.4. Планируемые результаты обучения

Процесс прохождения практики направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-5 - способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

ОК-8 - способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования. ПК-10 - способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

ПК-11 - способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.

ПК-12 - способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

ПК-16 - владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.

ПК-18 - владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

ПК-22 - владение стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем.

№ п/п	Задачи практики, содержание работы	Планируемые результаты практики (дескрипторы)	Код результата компетенции
1	закрепление и совершенствование теоретических знаний и их применение в практической и исследовательской деятельности	<p>Знать: Особенности представления информации научных работах</p> <p>Уметь: формулировать тему исследования; работать с различными источниками информации; выявлять объект, предмет, определять цель и задачи исследования; отбирать методы исследования адекватно поставленной цели; оформлять результаты исследования.</p> <p>Владеть: Терминологическим аппаратом на уровне, достаточном для понимания информации, изложенной в научных работах</p>	<p>ОК-5</p> <p>ОК-8</p> <p>ПК-10</p> <p>ПК-11</p> <p>ПК-12</p> <p>ПК-16</p> <p>ПК-18</p> <p>ПК-22</p>
2	изучение научно-методических материалов, необходимых для выполнения исследовательской работы	<p>Знать: Основные источники по сбору информации</p> <p>Уметь: подбирать литературу по теме, обрабатывать и структурировать информацию</p> <p>Владеть:</p>	<p>ОК-5</p> <p>ОК-8</p> <p>ПК-10</p> <p>ПК-11</p>

		навыками обработки и представления информации в письменной и устной форме	ПК-12 ПК-16 ПК-18 ПК-22
3	обобщение материалов научных исследований, проведенных за годы учебы	Знать: Способы обобщения научной информации Уметь: Адаптировать выполненные в ходе обучения научные работы под цель и задачи ВКР Владеть: Приемами реферирования и компиляции	ОК-5 ОК-8 ПК-10 ПК-11 ПК-12 ПК-16 ПК-18 ПК-22
4	проведение работ по завершению исследования	Знать: основные документы, регламентирующую научно-исследовательскую деятельность студента-бакалавра Уметь: выявлять основную информацию, отражающую специфику работы Владеть: навыками оформления текста в соответствии с нормами научного стиля и техническими регламентами	ОК-5 ОК-8 ПК-10 ПК-11 ПК-12 ПК-16 ПК-18 ПК-22

Для организационного и научно-методического сопровождения выполнения бакалавром программы преддипломной практики по согласованию с заведующим кафедрой назначается руководитель практики из числа профессорско-преподавательского состава.

Основные этапы проведения практики:

1. установочная конференция по практике;
2. составление индивидуальных планов практики;
3. самостоятельное выявление и решение профессиональных задач;
4. подготовка отчетной документации;

5. заключительная конференция.

в ходе освоения программы преддипломной практики бакалавр выполняет задания, соответствующие содержанию четырех образовательных модулей: входному, базовому № 1, базовому № 2 и итоговому:

Входной модуль: Участие в установочной конференции

Базовый модуль № 1: Оформление результатов исследования в форме выпускной квалификационной работы.

Базовый модуль № 2: Подготовка текста доклада и презентации

Итоговый модуль: Участие в конференции по итогам практики (выступление с докладом в форме защиты).

Контроль результатов

Отчетная документация по производственной (преддипломной) практике

Отчет по преддипломной практике выполняется в формате Word, размер листа А4, ориентация книжная, верхнее и нижнее поля – 2,5 см, правое – 1,5 см, левое – 3,0 см, шрифт – Times New Roman, размер – 14 пт., межстрочный интервал – полуторный, форматирование – по ширине.

Отчет о прохождении преддипломной практики включает:

- Титульный лист (Приложение № 1).
- Рабочий график (план) проведения преддипломной практики (Приложение №2)
- Дневник практики (приложение № 3)
- Выполненных задания по практике: оформленная ВКР (только электронный вариант), текст доклада (Приложение № 4) со списком литературы (Приложение № 5) и презентация результатов в Power Point.

Методические рекомендации по практике

Во время прохождения практики студент – практикант:

1. Составляет перспективный план работы.
2. Соблюдает утвержденный график работы.
3. Обращается к руководителям практики университета, методисту, администрации по всем вопросам, возникающим в ходе практики.
4. Изучает необходимую для работы специальную методическую, лингвистическую литературу.
5. Участвует в консультациях, проводимых в процессе практики.
6. Пользуется библиотекой, кабинетами образовательной организации и находящимися в них учебно-методическими пособиями, литературой, документацией.
7. Участвует в работе конференций, совещаний, проводимых в образовательной организации.
8. Ведет всю требуемую документацию практики.
9. Соблюдает контрольные сроки выполнения программы практики и своевременно

оформляет необходимую документацию.

10. В случае невыполнения требований, предъявляемых к практиканту, он может быть отстранен от прохождения практики.

11. В случае отстранения от практики или признания работы неудовлетворительной, студент считается не выполнившим учебный план и может быть отчислен из университета как имеющий академическую задолженность в порядке, предусмотренным Уставом университета.

**Компоненты мониторинга учебных достижений
ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА РЕЙТИНГА
ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ**

Наименование дисциплины	Направление подготовки и уровень образования (бакалавриат, магистратура, аспирантура) Наименование программы/ профиля	Количество зачетных единиц
Преддипломная практика	45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)»), бакалавриат, по очной форме обучения	3

Входной модуль			
Содержание	Формы работы	Количество баллов 10%	
		min	max
Текущая работа	Участие в установочной конференции	6	10
Итого		6	10

Базовый модуль 1			
Содержание	Формы работы	Количество баллов 30%	
		min	max
Текущая работа	Оформление текста ВКР	18	30
Итого		18	30

Базовый модуль 2			
Содержание	Формы работы	Количество баллов 30%	
		min	max
Текущая работа	Подготовка текста доклада	9	15
	Подготовка презентации	9	15
Итого		18	30

Итоговый модуль			
Содержание	Формы работы	Количество баллов 30%	
		min	max
Представление отчетной документации	Отчет по практике	10	15
	Участие в конференции по итогам практики (вступление с докладом)	10	15
Итого		20	30

Общее количество баллов по дисциплине (по итогам изучения всех разделов)	min	max
	60	100

*Перечень форм работы текущей аттестации определяется кафедрой или ведущим преподавателем

Соответствие рейтинговых баллов и академической оценки:

<i>Общее количество набранных баллов*</i>	<i>Академическая оценка</i>
0-59	Не зачтено
60-100	зачтено

Фонд оценочных средств (контрольно-измерительные материалы)

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РФ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

Красноярский государственный педагогический университет
им. В.П. Астафьева

Филологический факультет

Кафедра-разработчик современного русского языка и методики

УТВЕРЖДЕНО

на заседании кафедры

Протокол № 7

от «13» мая 2020 г.

Заведующий кафедрой

Бебриш Н.Н.



ОДОБРЕНО

На заседании научно-методического совета
специальности (направления подготовки)

Протокол № 8

От «20» мая 2020 г.

Председатель НМСС (Н)

Бариловская А.А.



ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной
аттестации

Производственная (преддипломная) практика

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы
Перевод и переводоведение (Русский язык как иностранный)

Квалификация: бакалавр

1. Назначение фонда оценочных средств

1.1. Целью создания ФОС преддипломной практике является установление соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям основной профессиональной образовательной программы, рабочей программы практики.

1.2. ФОС по преддипломной практике решает задачи:

- контроль и управление процессом приобретения обучающимися необходимых знаний, умений, навыков и формирования компетенций, определенных в образовательных стандартах по соответствующему направлению подготовки (специальности) по данным видам практики;
- оценка достижений обучающихся в процессе прохождения практик с определением положительных/отрицательных результатов планирование предупреждающих/корректирующих мероприятий – контроль и управление достижением целей реализации ОПОП через набор общепрофессиональных компетенций выпускников;
- обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных и внедрение инновационных методов обучения в образовательный процесс университета;
- совершенствование самоподготовки и самоконтроля обучающихся.

1.3. ФОС разработан на основании нормативных документов:

- федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Минобрнауки России от 7 августа 2014г. № 940;
- образовательной программы 45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)»;
- положения о формировании фонда оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре – в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева», утвержденного приказом ректора № 297 (п) от 28.04.2018.
- Стандарта рабочей программы практики по программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в КГПУ им. В.П. Астафьева.

2. Перечень компетенций, подлежащих формированию в процессе прохождения производственной (преддипломной) практики

2.1. Перечень компетенций, формируемых в процессе в процессе прохождения производственной (преддипломной) практики:

ОК-5 - способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

ОК-8 - способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

ПК-10 - способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

ПК-11 - способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.

ПК-12 - способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

ПК-16 - владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.

ПК-18 - владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

ПК-22 - владение стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем.

2.2. Оценочные средства

Компетенция	Дисциплины, практики, участвующие в формировании данной компетенции	Тип контроля	Оценочное средство/КИМ	
			Номер	Форма
<p>ОК-5 - способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.</p> <p>ОК-8 - способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.</p> <p>ПК-10 - способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p> <p>ПК-11 - способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p> <p>ПК-12 - способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p> <p>ПК-16 - владение необходимыми интеракционными и контекстными</p>	<p>Иностранный язык, русский язык и культура речи, лексика, грамматика, практический курс русского языка, практика письменной речи, практика устной речи, современный русский язык, информационная культура и технологии в образовании, физическая культура и спорт, основы учебной деятельности студента, основы научной деятельности студента, основы математической обработки информации, стилистика, анализ художественного текста, основы науки о языке, элективная дисциплина по общей физической подготовке, элективная дисциплина по подвижным и спортивным играм, элективная дисциплина по физической культуре для обучающихся с ОВЗ и инвалидов, русская литература первой половины 19 в., русская литература второй половины 19 в., зарубежная литература, региональная литература, выразительное чтение, перевод в сфере научной коммуникации (синхронный перевод), перевод в сфере деловой коммуникации(синхронный перевод), литературная компаративистика, диалектология, актуальные проблемы графики и орфографии, русский этикет, русский танец, психология, русская</p>	Текущий контроль успеваемости	1	Оформление ВКР
			2	Оформление текста доклада
			3	Оформление презентации к докладу
			4	Оформление отчета
		Промежуточная аттестация	5	Участие в итоговой конференции

<p>знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур. ПК-18 - владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций). ПК-22 - владение стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем.</p>	<p>интонология, русский этикет, актуальные проблемы фонетики, практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, преддипломная практика, подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы.</p>			
--	--	--	--	--

3. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

3.1. Фонды оценочных средств включают: текст ВКР, текст доклада, презентация к докладу, отчет по практике, зачет - участие в итоговой конференции (выступление с докладом).

3.2. Оценочные средства

3.2.1. Оценочное средство **зачет**.

Критерии оценивания по оценочному средству **5 – зачет**.

Формируемые компетенции

Продвинутый уровень сформированности компетенций
(87-100 баллов)
отлично / зачтено

Базовый уровень сформированности компетенций
(73-86 баллов)
хорошо / зачтено

Пороговый уровень сформированности компетенций
(60-72 балла)*
удовлетворительно / зачтено

ОК-5 - способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.	В полной мере осознает значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.	В достаточной мере осознает значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.	Не в полной мере осознает значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.
ОК-8 - способность	На продвинутом уровне способен	На базовом уровне способен	На пороговом уровне способен

применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.	применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.	применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.	применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.
ПК-10 - способность	На продвинутом уровне способен	На базовом уровне способен	На пороговом уровне способен

осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.
---	---	---	---

ПК-11 - способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.	На продвинутом уровне способен оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.	На базовом уровне способен оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.	На пороговом уровне способен оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.
--	---	---	---

ПК-12 - способность осуществлять последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста и темпоральных характеристик исходного текста.	На продвинутом уровне способен осуществлять последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических норм текста и стилистических норм текста и темпоральных характеристик исходного текста.	На базовом уровне способен осуществлять последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических норм текста и стилистических норм текста и темпоральных характеристик исходного текста.	На пороговом уровне способен осуществлять последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических норм текста и стилистических норм текста и темпоральных характеристик исходного текста.
ПК-16 - владение необходимыми интеракционными контекстными позволяющими преодолеть влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.	В полной мере владеет необходимыми интеракционными знаниями, позволяющими преодолеть влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.	В достаточной степени владеет необходимыми интеракционными знаниями, позволяющими преодолеть влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.	Не в полной мере владеет необходимыми интеракционными знаниями, позволяющими преодолеть влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.

ПК-18 - владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

ПК-22 - владение стандартными способами решения основных типов задач в лингвистического информационного и других прикладных систем.

*Менее 60 баллов – компетенция не сформирована

Критерии оценивания по оценочному средству 5 «Участие в итоговой конференции»

Критерии оценивания	Продвинутый уровень сформированности компетенций (15 баллов) отлично	Базовый уровень сформированности компетенций (12 баллов) хорошо	Пороговый уровень сформированности компетенций (10 баллов) удовлетворительно
Соответствие содержания целям и задачам исследования, заявленной теме (максимум 5 баллов)	Студент представляет доклад, содержание которого полностью соответствуют целям и задачам исследования и заявленной теме.	Студент представляет доклад, содержание которого в основном соответствует целям и задачам исследования и заявленной теме.	Студент представляет доклад, содержание которого в достаточной мере соответствует целям и задачам исследования и заявленной теме.
Способность к анализу и обобщению информационного материала, степень полноты обзора вопроса (максимум 5 баллов)	Студент в полной мере демонстрирует способность к анализу и обобщению информационного материала, высокую степень полноты обзора вопроса.	Студент в основном демонстрирует способность к анализу и обобщению информационного материала, а также достаточно высокую степень полноты обзора вопроса.	Студент в достаточной мере демонстрирует способность к анализу и обобщению информационного материала, а также удовлетворительную степень полноты обзора вопроса.
Умение вести дискуссию при	Студент в полной мере	Студент в основном	Студент в

обсуждении возникающих вопросов (максимум 5 баллов)	демонстрирует умение вести дискуссию при обсуждении возникающих вопросов.	демонстрирует умение вести дискуссию при обсуждении возникающих вопросов.	достаточной мере вести дискуссию при обсуждении возникающих вопросов.
--	---	---	---

4. Фонд оценочных средств для текущего контроля

4.1. Фонды оценочных средств включают: текст ВКР, текст доклада, презентация к докладу, отчет по практике

4.2 Критерии оценивания см. в технологической карте рейтинга рабочей программы дисциплины.

4.2.1. Критерии оценивания по оценочному средству 1 – текст ВКР

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Соответствие структуре	10
Текст логически простроен и структурирован, отсутствуют речевые недочеты и правописные ошибки	10
Сделаны убедительные выводы	10
Максимальный балл	30

4.2.2. Критерии оценивания по оценочному средству 2 – текст доклада

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Отражение основных положений работы	5
Наличие иллюстративного материала (примеров)	5
Аргументированные выводы	5
Максимальный балл	15

4.2.3. Критерии оценивания по оценочному средству 3 – презентация к докладу

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Отражение в сжатом виде основных положений доклада	5
Наличие примеров	5
Оформление презентации (цветовое решение, адекватность анимации и под.)	5
Максимальный балл	15

4.2.4. Критерии оценивания по оценочному средству 4 – отчет по практике

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Наличие полного перечня необходимых документов	5
Своевременность предоставления отчета	5
Соответствие требованиям	5
Максимальный балл	15

Журнал рейтинг-контроля достижений обучающихся

Семестр 20__– 20__ учебного года

Форма обучения-очная _____

Филологический факультет

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

направленность(профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение
(русский язык как иностранный)

Группа _____ курс _____

Общее количество зачетных единиц - 6

Производственная (преддипломная практика)

Фамилия, имя, отчество преподавателя _____

№	ФИО	Количество баллов за модули				Общая сумма баллов
		Входной	Базовый 1	Базовый 2	Итоговый	

Преподаватель _____ / _____

1.4. Индивидуальное задание на практику

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. Астафьева»
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)

ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ

на **производственную практику**: преддипломную практику
для _____,

(Ф.И.О обучающегося полностью)

обучающегося ___ курса

Место прохождения практики: _____

(указывается полное наименование структурного подразделения КГПУ им. В.П.Астафьева
1. профильной организации, а также их фактический адрес)

Сроки прохождения практики: с «__» _____ 201_ г. по «__» _____ 201_ г.

Цель прохождения практики*:

Задачи прохождения практики*:

Индивидуальные задания в период прохождения практики**:

Планируемые результаты практики (формируемые компетенции)*:

СОГЛАСОВАНО***

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель практики от профильной
организации
«__» _____ 20__ г.

Курсовой (групповой) руководитель практики
«__» _____ 20__ г.

Задание принято к исполнению: _____
(подпись обучающегося)

«__» _____ 20__ г.

**3.3. Анализ результатов обучения и перечень
корректирующих мероприятий
3.4. Лист внесения изменений**

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2018/2019 учебный год.

в рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

1. На титульном листе РПД и ФОС изменено название ведомственной принадлежности «Министерство науки и высшего образования» на основании приказа «о внесении изменений в сведения о КГПУ им. В.П. Астафьева» от 15.07.2018 № 457 (п).
2. Список литературы обновлен учебными и учебно-методическими изданиями, электронными образовательными ресурсами. Обновлен перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем.
3. Обновлен перечень лицензионного программного обеспечения.
4. В фонд оценочных средств внесены изменения в соответствии с приказом «Об утверждении Положения о фонде оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой (государственной итоговой) аттестации» от 28.04.2018 № 297 (п).

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры современного русского языка и методики «03» мая 2018г., протокол № 9

Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой современного русского

языка и методики



Н.Н. Бибриш

Одобрено НМСС (Н) филологического факультета

Протокол № 9 от 20 июня 2018г.

Председатель НМСС (Н)



А.А. Бариловская

Лист внесения изменений
дополнения и изменения в рабочую программу дисциплины
на 2019/2020 учебный год

1. Список литературы обновлен учебными и учебно-методическими изданиями, электронными образовательными ресурсами. Обновлен перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем и согласован с Научной библиотекой КГПУ им. В.П. Астафьева.
2. Обновлен перечень лицензионного программного обеспечения.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры современного русского языка и методики 13 февраля 2019г., протокол № 6.

Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой современного русского

языка и методики



Н.Н. Бебриш

Одобрено НМСС (Н) филологического факультета

Протокол № 7 от 6 марта 2019г.

Председатель НМСС (Н)



А.А. Бариловская

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2020/2021 учебный год

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

1. На титульном листе РПД и ФОС изменено название ведомственной принадлежности «Министерство просвещения РФ» на основании распоряжения Правительства Российской Федерации от 6 апреля 2020 г. № 907-р.
2. Список литературы обновлен учебными и учебно-методическими изданиями, электронными образовательными ресурсами. Обновлен перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем и согласован с Научной библиотекой КГПУ им. В.П. Астафьева.
3. Обновлен перечень лицензионного программного обеспечения.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры современного русского языка и методики 13 мая 2020 г., протокол № 7.
Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой современного русского
языка и методики



Н.Н. Бебриш

Одобрено НМСС (Н) филологического факультета

Протокол № 8 от 20 мая 2020г.

Председатель НМСС (Н)



А.А. Бариловская

**4.2. Карта материально-технической базы дисциплины
для обучающихся образовательной программы
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика,
направленность (профиль) образовательной программы
Перевод и переводоведение (Русский язык как
иностраннй)
по очной форме обучения**

Аудитория	Оборудование	Сведения о ПО
для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации		
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-303а Научно-исследовательская лаборатория «Научно-исследовательский центр В.П. Астафьева»	Компьютеры -2шт., МФУ-1шт., научно-методическая литература по творчеству В.П. Астафьева	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-304	Проектор -1шт., интерактивная доска-1шт., фортепиано-1шт., компьютер с колонками-1шт., доска маркерная-1шт., акустическая система	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-306	Проектор-1шт., интерактивная доска-1шт., методические материалы по литературе, компьютер-2шт., маркерная доска-1шт., телевизор-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-307	Учебная доска-1шт., компьютер-1шт., проектор-1шт., экран-1шт., выставочно-методические материалы	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-310	Проектор-1шт., экран-1шт., доска маркерная-2шт., компьютер-1шт, акустическая система	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады	Учебная доска-1шт.	Нет

Лебедевой, д.89, ауд. 1-313		
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-314	Методические материалы по зарубежной литературе, экран-1шт., компьютер-1шт., проектор-1шт., учебная доска-1шт., доска магнитно-маркерная-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-319	Учебная доска-1шт.	Нет
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-321	Проектор-1шт., учебная доска-1шт., интерактивная доска-1шт.	Нет
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-322 Научно-исследовательская лаборатория «Региональный лингвистический центр Приенисейской Сибири»	Методические материалы, научная, научно-методическая литература по русскому языку, компьютер- 1 шт., принтер-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-324 Компьютерный класс	Компьютеры-12шт., доска учебная-1шт., интерактивная доска-1шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-325	Проектор-1шт., экран-1шт., компьютеры-1шт., методические материалы по русскому языку, интерактивная доска-1шт., учебная доска-1шт., телевизор-1шт., принтер-1шт., сканер-1шт., магнитофон-1шт., DVD-1шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89,	Методические материалы по русскому	Нет

ауд. 1-328	языку, телевизор-1шт., доска учебная-2шт.	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-331 Аудитория для проведения занятий с малочисленными группами и индивидуальной работы	Методические материалы по литературе, компьютер-2 шт., принтер-1шт., принтер- 2шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-336	Моноблок-13шт., экран-1шт., проектор- 1шт., принтер-1шт., учебная доска-1шт.	Microsoft® Windows® 8.1 Professional (OEM лицензия, контракт № 22А/2015 от 09.10.2015); Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №1В08- 190415-050007-883- 951; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия); Far Manager – (Свободная лицензия); Sanako Study 1200 (договор б/н от 23.10.2015, контракт № 22А/2015 от 09.10.2015, лицензионный сертификат № 306585,

		ключ продукта № S1207-C2EAC-F0F5D-7F468-5A710)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд.1-338	Интерактивная доска-1шт., проектор-1шт., ноутбук-1шт., телевизор-1шт., маркерная доска-1шт., экран-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-343	Проектор-1шт, экран-1шт, компьютер-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
аудитории для самостоятельной работы		
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-324 Компьютерный класс	Компьютеры-12шт., доска учебная-1шт., интерактивная доска-1шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, 1-01 Зал каталогов научной библиотеки	Компьютер-3шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, 1-03 Зал для научной работы	Компьютер-3шт., МФУ-3шт., рабочее место для лиц с ОВЗ (для слепых и слабовидящих)	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, 1-04 Абонемент научной литературы	Компьютер-2шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
**«КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ имени В.П.АСТАФЬЕВА»**
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра современного русского языка и методики

ОТЧЕТ

**О ПРОХОЖДЕНИИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ
(ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ**

Направление 45.03.02. Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы

Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)

Очная форма обучения

с «__» _____ 20__ г. по «__» _____ 20__ г.

Место прохождения практики: филологический факультет КГПУ им. В.П.

Астафьева, кафедра современного русского языка и методики

Выполнил студент IV курса

Иванов Иван Иванович, группа НО-Б16Ц-01

_____ (подпись)

Руководитель практики:

Ревенко Инна Владимировна,

канд. филолог. наук, доцент кафедры современного русского языка и методики

_____ (подпись)

Научный руководитель:

Пихутина Валентина Ивановна

канд. филолог. наук, доцент кафедры современного русского языка и методики

_____ (подпись)

Оценка _____

Дата проверки «__» _____ 20__ г.

Рабочий график (план) проведения практики

Выдан обучающемуся
(ФИО) _____

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы Перевод
и Переводоведение (русский язык как иностранный) Курс IV ,
форма обучения очная

Сроки практики: с «__» _____ по «__» _____ 20__ г.

Содержание выполняемых работ по программе практики	Сроки выполнения	
	Начало	Окончание
Работа по оформлению текста рукописи ВКР согласно ГОСТ Р 7.0.5 –2008		
Подготовка доклада для выступления по теме выпускной квалификационной работы (ВКР) со списком основных использованных источников (Приложение № 5).		
Подготовка презентации к докладу в формате Power Point		
Оформление отчета в электронной и печатной форме.		
Представление доклада на итоговой конференции.		

Согласовано:

Руководитель практики

И.В. Ревенко

ДНЕВНИК-ОТЧЕТ
О ВЫПОЛНЕНИИ ИНДИВИДУАЛЬНОГО
ЗАДАНИЯ

Период выполнения	Краткое содержание выполняемых работ	Отметка руководителя о выполнении
	В период практики велась работа по оформлению текста рукописи ВКР согласно ГОСТ Р 7.0.5 – 2008.	
	За период практики подготовлен доклад для выступления по теме выпускной квалификационной работы (ВКР) со списком основных использованных источников.	
	Подготовлена презентация к докладу в формате Power Point	
	Отчет оформлен и сдан в печатной форме	
	Доклад представлен на итоговой конференции	

Руководитель практики:

И.В. Ревенко

« ____ » _____ 20__ г.

Доклад

для (предварительной) защиты выпускной квалификационной работы на
тему

«Средства выражения признака «пол» в русском и китайском языках»

Структура доклада

Актуальность исследования.

Обоснование выбора темы.

Обоснование выбора материала исследования.

Объект и предмет исследования.

Цель и задачи исследования.

Приемы и методы исследования.

Обзор изученности вопроса.

Практическая значимость исследования.

Апробация исследования.

Структура работы с краткой характеристикой содержания.

Основные положения работы.

Основные выводы.

Список литературы

2. Абазова Л.М. Особенности презентации текстов лингвострановедческого характера на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному // Педагогика и современность. 2013. № 4. С. 36–42.
3. Азимов Э.Г., Вятухнев М.Н., Фарисенкова Л.В., Лузайя Маминги Р. Начальный курс русского языка. М.: ИКАР, 2002. 272 с.
4. Антонова В.Е., Нахабина М.М., Толстых А.А. Дорога в Россию. Учебник русского языка (базовый уровень). М.: ЦМО МГУ им. М.В. Ломоносова: СПб.: Златоуст, 2003. 344 с.
5. Ариунаа Г., Байтматова А. Место грамматики в преподавании русского языка как неродного в монгольской аудитории / Русский язык как неродной: новое в теории и методике. IV международная научно-методическая конференция. Сборник научных статей. Выпуск 4. — М.: МГПУ, 2015. С. 164-168.
5. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия, 1969. 608 с.
6. Безкоровайная Л.С., Штыленко В.Е., Штыленко Е.Л. Карты, карточки, картинки... Падежи. СПб.: Златоуст, 2011. 16 с.
7. Вагнер В.Н. Методика преподавания русского языка англоговорящим и франкоговорящим на основе межъязыкового сопоставительного анализа. М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2001. 384 с.
8. Васюкович Л.С. Рабочая тетрадь как компонент учебно-методического комплекса по РКИ / Иностранные языки в вузе и школе : сборник статей [по материалам докладов Междунар. науч.-практ. конференции (Витебск, 21-22 апреля 2017 г.)]. Витебск: ВГУ имени П. М. Машерова, 2017. С. 138-140.